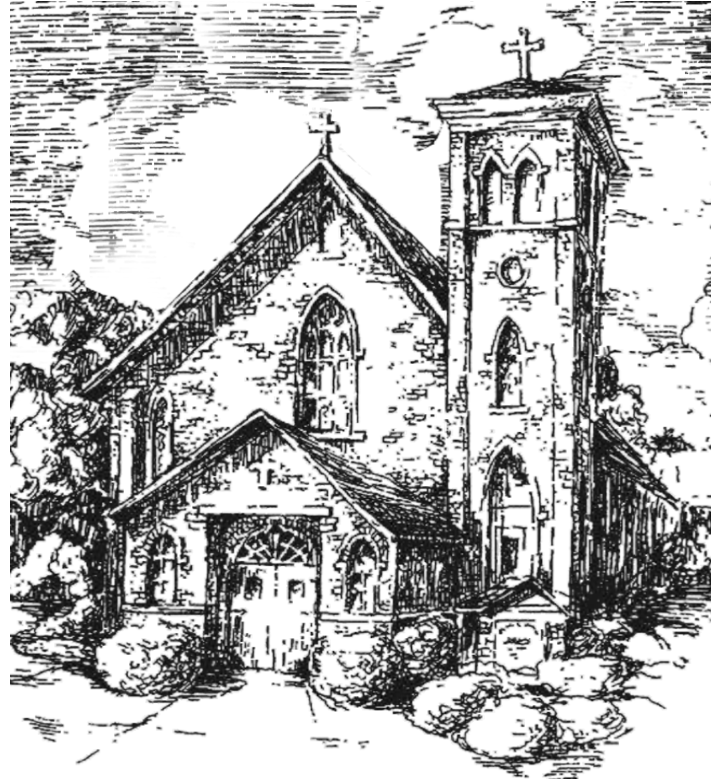


THE CATHOLIC PARISHES OF FREDONIA, NY



ST. JOSEPH
145 E. Main Street
Fredonia, NY 14063
716-679-4116



ST. ANTHONY of PADUA
66 Cushing Street
Fredonia, NY 14063
716-679-4096

THIRD SUNDAY OF EASTER + APRIL 18, 2021 + ORDER of WORSHIP

ENTRANCE ANTIPHON

(Recited after the bell during the procession to the altar.)

PEOPLE:

Cry out with joy to God, all the earth;
O sing to the glory of his name.
O render him glorious praise, alleluia.

PENITENTIAL ACT

I confess to almighty God
and to you, my brothers and sisters,
that I have greatly sinned
in my thoughts and in my words,
in what I have done // and in what I have failed to do,
(we strike our breasts three times during the next line:)
thru my fault, thru my fault, thru my most grievous fault;
Therefore I ask blessed Mary ever-Virgin,
all the Angels and Saints,
and you, my brothers and sisters,
to pray for me to the Lord our God.

PRIEST: May Almighty God have mercy on us,
forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

ALL: Amen.

PRIEST: Lord, have mercy. ALL: Lord, have mercy.
PRIEST: Christ, have mercy. ALL: Christ, have mercy.
PRIEST: Lord, have mercy. ALL: Lord, have mercy.

GLORIA

Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.
We praise you, we bless you, we adore you,
we glorify you, we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.
Lord Jesus Christ, only begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world, have mercy on us;
you take away the sins of the world, receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father,
have mercy on us.
For you alone are the Holy One, you alone are the Lord,
you alone are the Most High, Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father. Amen.

PSALM RESPONSE

Lord, let your face shine on us.

GOSPEL ACCLAMATION

LEADER: Alleluia, alleluia.

ALL: **Alleluia, alleluia.**

LEADER: Lord Jesus, open the Scriptures to us;
make our hearts burn while you speak to us.

ALL: **Alleluia, alleluia.**

APOSTLES' CREED

I believe in God, the Father Almighty,
Creator of heaven and earth,
and in Jesus Christ, His only Son, our Lord,
(*ALL BOW...*)
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the Virgin Mary,
(*ALL STAND ERECT...*)
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died and was buried;
He descended into hell;
on the third day He rose again from the dead;
He ascended into heaven,
and is seated at the right hand of God
the Father Almighty;
from there He will come to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church,
the communion of Saints, the forgiveness of sins,
the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.

UNIVERSAL PRAYER

RESPONSE TO THE PETITIONS: **Lord, hear our prayer.**

AFTER CONCLUDING PRAYER OF THE PRESIDER: **Amen.**

PRAYERS DURING the OFFERTORY

PRIEST: Blessed are you, Lord God of all creation, for thru
your goodness we have received the bread we offer you:
fruit of the earth and work of human hands, it will become
for us the bread of life. ALL: **Blessed be God forever.**

PRIEST: Blessed are you, Lord God of all creation, for thru
your goodness we have received the wine we offer you:
fruit of the vine and work of human hands, it will become
our spiritual drink. ALL: **Blessed be God forever.**

PRIEST: Pray, brothers and sisters, that my sacrifice and
yours may be acceptable to God, the Almighty Father.

ALL: **May the Lord accept the sacrifice at your hands
for the praise and glory of his name,
for our good,
and the good of all his holy Church.**

SANCTUS

ALL: Holy, Holy, Holy / Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

THE MYSTERY OF FAITH

PRIEST: The mystery of faith:

ALL: (*The people pray aloud one of the following options*)

- A We proclaim your death, O Lord,
and profess your Resurrection
until you come again. or ...**
- B When we eat this Bread and drink this Cup,
we proclaim your death, O Lord,
until you come again. or ...**
- C Save us, Savior of the world,
for by your Cross and Resurrection,
you have set us free.**

GREAT AMEN

PRIEST: Through him, with him, and in him,
O God, almighty Father,
in the unity of the Holy Spirit,
all glory and honor is yours, for ever and ever.

PEOPLE: **Amen.**

LAMB OF GOD

ALL: Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world,
grant us peace.

COMMUNION ANTIPHON

(*Recited when the Priest receives the Body of Christ.*)

PEOPLE: The disciples recognized the Lord Jesus
in the breaking of the bread, alleluia.

PARISH PRAYER LIST

Please pray for: Rob Cole, Peter & Mary Ellen Eppolito,
Gordon Fenton, Alisha H., Barbara Kulig, Susan Lagana,
Phyllis Laurito, Helen Merrill, Jim Rawcliffe Dave Scholand,
Carole Schiller & residents of the WCA Home,
Pat Schwertfager, Mario Serio, Wallie and Connie Sobillo,
Jane Katie Yates, George Watson, Fr. Charles Zadora, mis-
sionaries and military personnel who serve away from home,
and all who suffer or are in special need.

***Names remain on the list for a period of three months. If
one desires to renew that request for subsequent three-
month periods, please phone or email the office staff. Re-
quests for sacraments for persons who are sick or home-
bound may also be referred to the office staff.***

COLLECTION TOTAL

April 11

St. Joseph: \$3,174 + St. Anthony: \$3,501.60

Part II of Bishop Fisher's Holy Week/Easter Week Message

One of the most profound moments of our Easter celebration is when we welcome those new Disciples - our Catechumens - into our Family of Faith. I always believe that through their curiosity, their zeal to learn and understand the Faith that for many of us is something we've lived with our entire lives - offers us the possibility to renew our own. While for many of us, our parents and godparents spoke for us at baptism and led us on the journey of Catholic faith at our earliest age, these men and women who come before us with open hearts and minds to publicly accept Christ as their savior and to begin a their journey of discipleship remind us in a very explicit way of the power of the Gospel to change hearts and minds - to lead us in new and unanticipated directions. I ask that you join with me in welcoming these new sisters and brothers in our Catholic Faith. We must commit to supporting them and - by our own witness - validate their decision to express their deepest yearnings for a life of meaning and purpose as Catholics. And so, to all of those who at the Easter Vigil will abandon themselves to the great Paschal Mystery and give assent to follow Christ, we welcome you with arms outstretched and with open hearts. In the same way that your testament of faith invigorates our own, may the shared faith that you experience in your parishes be a constant source of support and encouragement. Please share generously your talents and find ways to strengthen the life of your local faith community.

God Himself has called you to this moment and now leads you forward as members of our family - as new Disciples who have been called by Jesus just as he summoned those first Disciples. My friends - sisters and brothers all - let us now together walk with the Lord to His final destiny - let us be with Him, stay with Him and abandon ourselves with Him to God's all embracing and unconditional love. And let us claim the promise that His Resurrection offers us - forgiveness and the prospect of new birth - a new beginning. Into the Father's hands let us now commend our spirits as we await the sure fulfillment of His promise. May the joy of the Easter Resurrection be with you and all those you love!

Bishop Mike

SCRIPTURE TRANSLATIONS

Part One: It's Greek to Me...or Hebrew

Dear Brother and Sisters in Christ,

One of the first things that someone asked about at our parishes' bible study revolved around scripture translations. I promised to write up something on that topic for the Bible study participants, but as I was doing that, it seemed to me that there might be a broader interest in this topic as well.

When I entered Mount Angel Abbey in 1981, the abbot, Abbot Bonaventure Zerr, OSB, was a scripture scholar. He taught classes in the Psalms (his special area of expertise) to the novices because so much of the material that monks pray is exactly that—psalms!

Now, Abbot Bonaventure's classes had a sort of "stream of consciousness" character to them, so he would often wind up talking about the scriptures in general. There were many of his insights that have stuck with me over the years. One of these—I can hear him saying it as if it were yesterday—is that *every* translation of scripture is an *interpretation* of scripture. Let's unpack that a bit.

The scriptures were originally written in one of two languages: either Hebrew or Greek. Most but not all of the Old Testament was written originally in Hebrew, while few books of the Old Testament and all of the New Testament were composed in Greek. The Catholic Church teaches that *only* the text of the original languages is specifically inspired by the Holy Spirit. That doesn't mean that translations are bad; it simply means that the "gold standard" (if you will) is the original language in which that scripture passage was composed.

This isn't some sort of iron-fisted, doctrinaire declaration. First of all, it's the truth; the Holy Spirit *did* inspire those original writers in those original languages. But, there are some very practical ramifications of this realization. Perhaps you or someone you know speaks more than one language or has studied a second language. When one translates, sometimes there's something that's "lost in translation." Perhaps it's some linguistic nuance, or some beauty, or something that just doesn't come across well.

I remember my mother telling stories about how her parents would say things from time to time in their native language, German. She said that she and her brothers would sometimes ask what the German expression meant. Often her parents would say, "Well, it *means* this...but if I translate it exactly, word-for-word, it won't make sense in English."

That's the task of the translator of scripture: to make it make sense, but also to be faithful to the original task. That's why some bibles are replete with footnotes which may shed light on how or why something was translated in a particular way.

Abbot Bonaventure touted the study of Hebrew and Greek. He even thought studying other ancient languages was beneficial. He used to joke that it'd be a good idea to study Sanskrit while we're on earth, because people who didn't know Sanskrit would have to learn it in Purgatory before entering heaven. (At least I hope that was a joke. If not, my Purgatory is going to be even longer than it is now!)

One more little sidebar before discussing specific translations: for a number of years, the Catholic Church instructed its scholars to translate from the Latin Vulgate of St. Jerome. The reasons why the Church took this position are multifaceted, and investigating them and their complexities would be beyond the scope of this article. Suffice it to say that the reasons for mandating translations from the Vulgate served their purpose during a particular period in the history of the Church, but that one of the reforms of Vatican II was support for a return to the former and more traditional practice of translating directly from the original languages of Hebrew and Greek.

Next time, we'll look at a question that I hear not infrequently: "Is this a 'Catholic' Bible?" Until then, God bless and keep you.

Devotedly in the Lord,
Fr. Joe

PARISH INFORMATION

PERSONNEL

Rev. Joseph Anthony Walter, *Pastor*
Deacon Michael Lemieux (*St. Joseph*)
Deacon Matthew Hens (*St. Joseph*)
Debbie Cosme-Rodriguez, *Administrative Associate*
Mary Jo Kessler, *Bulletin Editor*
Judith Bradley, *Faith Formation (St. Joseph) 672-2647*
JoAnn Catalano, *Faith Formation (St. Anthony) 679-4096*
John Galley, *Trustee (St. Joseph)*
Steven Pantano, *Trustee (St. Anthony)*
Peter Skurzewski, *Trustee (St. Joseph)*
Janice Stokes, *Trustee (St. Joseph)*
Paul Taddio, *Trustee (St. Anthony)*

CONTACT INFORMATION & OFFICE HOURS

Office Hours: M-W-Th-F (*closed Tuesdays*)
8:30AM - 11:30AM (at St. Joseph Office)
12:30PM - 3:30PM (at St. Anthony Office)

ST. JOSEPH

Phone: (716) 679-4116 / Fax: 679-1352
Email: stjosephfredonia@yahoo.com
Website: www.stjosephfredonia.org

ST. ANTHONY

Phone: (716) 679-4096 / Fax: 672-8576
Email: padua@netsync.net
Pastor's Residence: 679-4050

MASS SCHEDULE AT-A-GLANCE

Weekends:

St Anthony: Sat. 4 pm, Sun. 9:30 am
St. Joseph: Sun. 8 am, 11:15 am

Weekdays:

St Anthony: 8:15 am, Monday thru Friday

Holy Days:

Please check bulletin for schedule

CONFESSIONS

By appointment (*until further notice*)

FREQUENTLY-REQUESTED PHONE NUMBERS

St. Anthony Cemetery: 672-6657
St. Joseph Cemetery: 679-7728
Northern Chautauqua Catholic School: 366-0630

Catholic Charities Appeal 2021

Providing HOPE across all eight counties of Western New York, the Catholic Charities Appeal continues to need your help. Your donation is important to keep all the many programs viable. Please consider making a donation as the Appeal continues until June 30th. Many thanks to those who have already donated so generously to the Appeal.

MASS SCHEDULE & INTENTIONS

SATURDAY, April 17

4:00PM SA - James & Fortunata Muscarella - *Estate*

THIRD SUNDAY OF EASTER- April 18

8:00AM SJ - Mary Dybka (Birthday) -

Marianne & Family

**** 8:00 AM Mass is Livestreamed****

9:30AM SA - Thomas G. Sr. & Mary C. Castellana -

Family

11:15AM SJ -Theresa Scholand -*Dave Scholand*

MONDAY, April 19

8:15AM SA - People of St. Joseph & St. Anthony Parishes

TUESDAY, April 20

8:15AM SA - Father's Day Intentions

WEDNESDAY, April 21 - St. Anseim, Bishop and Doctor of the Church

8:15AM SA - Deceased Pastors of Immaculate Conception

THURSDAY, April 22

8:15AM SA - Josephine Valone & Parents - *Estate*

FRIDAY, April 23 - St. George, Martyrs;

St. Adalbert, Bishop and Martyr

8:15AM SA - Louis Mancuso - *Wife & Children*

SATURDAY, April 24 - St. Fidelis of Sigmaringen, Priest and Martyr

4:00 PM SA - Vincent D'Angelo DeJoe (Anniversary of
Death) - *Sister Gina*

FOURTH SUNDAY OF EASTER, April 25

8:00AM SJ - Roberto Denoya - *Marianne & Mario Serio*

**** 8:00 AM Mass is Livestreamed****

9:30AM SA - Antoinette Lamp - *Phyllis Laurito*

11:15AM SJ - Francis X. Seybold -*Family*

SA = at St. Anthony Church / SJ = at St. Joseph Church

Mass via Livestream: 1. Go to youtube.com. 2. Search for St. Joseph Fredonia & go there. 3. Click on the icon for the Mass that you desire to view.

Word of Life Message

“Christ invites us to trust in his invisible grace that prompts us to the generosity of supernatural charity, as we identify with everyone who is ill: ‘Amen, I say to you, whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me’ (Mt 25:40).”

MANCUSO SERVICE CENTER
242 E. Main St. • Fredonia, NY
Mobil COMPLETE AUTOMOTIVE SERVICE CENTER
CAR WASH & DETAILING
679-0816

GUGINO

• PLUMBING • HEATING
• AIR CONDITIONING •

Kitchen & Bathroom Remodeling

160 Cushing Street
679-0080

Wills • Trusts • Estate Planning • Real Estate



FOLEY, FOLEY & PASSAFARO
ATTORNEYS AT LAW

93 East Fourth St. • PO Box 50 Dunkirk, NY
716 366-3677 • fax 716 366-3691

discovery toys
teach. play. inspire.
JoAnn Catalano, Play Advisor
366-5120 Cell 785-2406
Email: jdcatalan@aol.com
www.discoverytoys.com/JoAnnCatalano



Your local hometown pharmacy
Specializing in serving our community with fast, friendly professional service and the highest quality of medicines and healthcare products.

10220 Rt. 60 • Fredonia, NY

716.672.8400

Greg Giambrone, Licensed Pharmacist



Dunkirk
716-366-4070

FDIC www.lakeshoresavings.com



Lawn Care • Tree and Shrub Care
Exterior Pest Control • Vegetation Control
Organic Lawn Program

www.southerntierlawnpros.com
716-355-6479

PILES & WOOLLEY MONUMENTS
rwmonuments.com
965-2941
39 Main Street • Forestville



Residential and Commercial
Fully Licensed and Insured
716-679-4900

St. Columban's on the Lake Retirement Home

Warm, compassionate care
for men, women and couples.

(716) 934-4515 Silver Creek, NY



"We Service What We Sell"

10378 Bennett Rd. • Fredonia, NY

716 672 4365

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **James McGee** to place an ad today!

jmcgee@4LPi.com or (800) 477-4574 x6429

McGraw-Kowal Funeral Home

736 Central Ave., Dunkirk

366-1320

Family Owned & Operated

A.D. TITUS MONUMENTS

Trusted by Families for Generations

716-672-8456

41 White St. • Fredonia, NY 14063

www.titusmonuments.com

ADD LUMBER

BEHIND EVERY PROJECT IS A
True Value

Hardware-Paint-Building Materials
Delivery Available
148 Willow Rd • Dunkirk
366-1622

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

1-855-225-4251



Albert E. VanDette, RES
716-679-8420

PREMIER REALTY

& INVESTMENTS

679-SOLD

40 E. Main St., Fredonia, NY 14063

CASALE PLUMBING & HEATING

829 Brigham Rd. • Dunkirk, NY 14048

Sales • Service • Install
Plumbing/Heating/Air Cond.

366-1700



FANTAUZZI FUNERAL HOME

82 East Main St. Phone: 679-7300

FREDONIA ANIMAL HOSPITAL

Office Hours:
By Appointment

Corner of Rt. 60 & Lakeview Ave.
679-1561

Larson-Timko Funeral Home

David J. Dengler, Funeral Director

(716) 679-9000

20 Central Avenue
Fredonia, New York 14063

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE MEDICAL ALERT SYSTEM

\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY



CALL NOW! 1.877.801.7772 • WWW.24-7MEDALARM.COM

Too Sick for Mass?

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered
right to your inbox!

www.parishesonline.com



A Dunkirk and Fredonia Tradition

525 Main St. • Dunkirk
366-1445

R. Mackowiak FUNERAL HOME, INC.

56 E. Doughty St.

366-4818



Trimming
Tree Removal
Stump Grinding

Fully Licensed
and Insured

716-672-9891 | www.kravitztreeservice.com

THIS SPACE IS
AVAILABLE



2-D-4-2

For ad info. call 1-800-477-4574 • www.4lpi.com

14-0150